

PUBLICATIONS DE MIRELLA PATUREAU

Etudes en ouvrages collectifs (sélection) :

« Lights and shadows or How to Talk about Joël Pommerat's Theatre » et « Sylvain Creuzevault, Here and How », dans *The End of Directing. The Beginning of Theatre-Making and Devising in European Theatre*, edited by Iulia Popovici, Sibiu International Theatre Festival Book Collection, Sibiu, juin 2015.

« Qu'est l'avant-garde devenue ? Eugène Ionesco et la critique française », dans *Le critique/La critique*, ouvrage collectif sous la direction d'Emilienne Baneth-Nouailhetas, Presses Universitaires de Rennes, 2005.

« Jeux masqués et théâtre paysan en Roumanie » dans *Le Masque. Du rite au théâtre*, Editions du CNRS, Paris, 1985, rééditions 2001, 2005.

" Technologies nouvelles et magie théâtrale. Lucian Pintilie au Théâtre de la Ville ", dans *Les Ecrans sur la scène*, coll. Th XX, L'Age d'Homme, Paris, 1998, rééd. 2004

« Le théâtre roumain sous la dictature : techniques et pièges de survie », in *20 ans de Festival de théâtre européen. De l'Atlantique à l'Oural*, Presses Universitaires de Grenoble 2004

" Jacques soumis à la vidéo ou d'une autre manière de jouer Ionesco ", dans *La Scène et les images*, Paris, CNRS Editions, 2001

A paraître :

« Visages et voix du réel sur les scènes roumaines. La voie du théâtre documentaire », dans *Le théâtre documentaire européen*, ouvrage collectif dirigé par Béatrice Picon-Vallin, Ed. L'Age d'Homme, hiver 2015.

Articles dans des périodiques :

« Odette Aslan, Metteurs en scène et scénographes du XXe siècle », dans *Europe*, n° 1034-1035, juin-juillet 2015, Paris.

« Aventures dans la micro-réalité immédiate ou Matei Visniec dans la chambre des enfants », dans *Euphorion*, nouvelle série, N° 2, 2015, Sibiu, Roumanie.

« Comment définir un cri », dans *Seine et Danube*, nouvelle série, n° 1 (7), décembre 2014, Editions Non lieu, Paris,

« Nowa fal w teatrze rumunskim » (La « nouvelle vague » du théâtre roumain », dans *Teatr* n° 2/2013, (1147), Varsovie, Pologne, 2013.

« Gianina Carbuariu et les durs visages du réel », dans *Alternatives théâtrales*, « Frontières liquides. Emergences de la scène européenne », numéro hors série, Bruxelles, 2012

Mirella Patureau, « Matei Visniec, l'homme qui voulait être un oiseau ... (Ou portrait du dramaturge avec groupe.) » dans *Recherches, Culture et Histoire dans l'Espace Roman, Culture et arts*, Université de Strasbourg, n° 7, 2011.

« Deux dramaturges : Maria Manolescu et Michaela Michailov, dans ALTERMED, La Méditerranée autrement, Cultures roumaines, Ed. Non Lieu, Paris, 2011.

« Le théâtre de Matei Visniec au pays des marionnettes, en carton et vieux fringues », dans *Vatra*, n° 12, 2011, Târgu-Mures, Roumanie.

« La nouvelle dramaturgie ou phénomène de génération ? », dans *Alternatives théâtrales*, « La scène roumaine. Les défis de la liberté », Bruxelles, n° 106-107, 4^e trimestre 2010.

« L'humour noir moldave ou le stress des distributeurs automatiques », dans *Au sud de l'Est, Les cultures des Balkans, Dossier le théâtre contemporain*, n° 5, Editions Non Lieu, Paris, 2009

« Le jeune théâtre roumain est sorti de ses gonds. Et maintenant que doit-on faire ? », dans *Scènes*, revue du Centre belge de l'ITI, Bruxelles, n° 21, 15 septembre 2008

« Le « philosophe chien » ou de la morale relative. L'intellectuel roumain face à ses démons », in *Théâtre/public*, Gennevilliers, n° 173, mars-avril 2004

Préfaces ou postfaces :

« L'humour noir moldave ou le stress des distributeurs automatiques. Quelques réflexions éparées en guise de préface », préface au volume de Nicoleta Esinencu, *Fuck you Eu.ro.pa ! et Sans sucre*, Editions de l'instant, Paris, 2006.

« Tout simplement un dramaturge », postface au volume de théâtre de Matei Visniec, *Mansarde à Paris cu vedere spre moarte (Mansarde à Paris avec vue vers la mort)*, Editura Paralela 45, Bucarest, Roumanie, 2005.

Anthologies ou dictionnaires :

Coordonne et traduit plusieurs textes dans le numéro spécial de la revue *Alternatives théâtrales*, « La scène roumaine. Les défis de la liberté », Bruxelles, n° 106-107, 4^e trimestre 2010

Article sur le théâtre roumain et plusieurs auteurs dramatiques roumains in *Dictionnaire encyclopédique du théâtre*, sous la direction de Michel Corvin, Larousse – Bordas, Paris, éditions 1995, 1998, dernière mise à jour 2008.

Etudes de synthèse sur la dramaturgie en Roumanie et en Moldavie, in *Anthologie critiques des auteurs dramatiques européens 1945-2000*, sous la direction de Michel Corvin, Editions théâtrales, Paris, 2007.

Communications à des colloques ou à des journées d'études :

Colloque international : *L'insulte dans le théâtre européen contemporain*, organisé par le Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures de l'Université de Bourgogne, Dijon, 15-17 mai 2013.
Communication : « Le monologue dans le théâtre contemporain ou la parole-spectacle. Quelques prises de parole dans la « nouvelle vague » du jeune théâtre roumain : Alina Nelega, Nicoleta Esinencu, Alexandra Pâzgu »,

Communication : « Génica Athanassiou : en marge du volume d'Antonin Artaud, « Les Lettres à Génica », Paris, Gallimard, coll. Le Point du Jour », 1969, et G. Athanassiou au théâtre, chez Charles Dullin, Roger Blin», dans le cadre d'une journée d'études à l'occasion de l'exposition « Destins croisés – Sarah Bernhardt, Edouard de Max, Maria Ventura, Génica Athanassiou ...acteurs roumains sur les scènes françaises ». Institut Culturel Roumain, Paris, mars 2011.

« Qu'est l'avant-garde devenue ? Eugène Ionesco et la critique française », communication au colloque « Le critique/La critique », organisé par CNRS/Paris III/Laboratoire Intermedia, Paris, 12 et 13 mars 2004.

Traductions théâtre :

Gianina Carbuariu, *Solitarité*, Actes Sud – Papiers, Paris 2014 (pièce jouée dans le cadre du Festival de Théâtre in, Avignon, juillet 2014)

Gianina Carbuariu, *Avant-hier, après demain*, Nouvelles du futur, Editions d'un Instant, Paris, 2011

Nicoleta Esinencu : *Fuck you Europa ! et Sans sucre*, Editions d'un instant, Paris, 2006, en cours de réédition, édition enrichie de deux nouveaux textes.